

高等学校外语教材

俄语

(文科用)

第一册

РУССКИЙ

南开大学宗玉才 王秉钦 主编

上海译文出版社

РУССКИЙ

高等学校外语教材

俄 语

(文科用)

第 一 册

宗 玉 才 王 秉 钦 编
李 维 颐 奚 家 驷

上海译文出版社

高等学校外语教材

俄 语

(文科用)

第 一 册

南开大学 宗玉才 王秉钦 主编

上海译文出版社出版

上海延安中路 955 弄 14 号

新华书店上海发行所发行

上海市群众印刷厂印刷

开本 850×1156 1/32 印张 14.25 字数 379,000

1982 年 5 月第 1 版 1983 年 5 月第 2 次印刷

印数: 8,001-16,500 册

书号: 9188·158 定价: 1.40 元

这套高等学校外语教材包括：《俄语》一、二年级各一册。供基础阶段使用；三年级分“文史”，“政经哲”各一册，供提高阶段使用；《俄语阅读文选》两册，配合一、二年级教学，发展阅读能力。还备有《俄语语法》，分“词法”和“句法”两册，供各年级学生和一般俄语工作者使用。

前 言

本教材为全国高等学校外语教材编审委员会审定,批准出版,供高等学校文科各专业(文、史、政、经、哲等)学生使用。

本教材共分三册,每册供一学年使用。第一、二册为基础阶段教材,每册教学时数为128学时(按每学期16周,每周4学时计算),两册共用256学时;第三册为提高阶段教材(分文、史和哲、经、法、政各一册),教学时数为56学时(按每周2学时计算)。

本书为第一册,供一年级使用,共38课,其中正课32课,复习课6课。第1课至第8课为语音教学内容,每课2学时。第9课至38课为语法词汇教学内容,每课4学时。语法项目以训练词形变化为中心,结合讲授格的用法、前置词用法和句法基础知识。各格变化的训练顺序为1、6、4、2、3、5格,每个格又按名、形、代分别训练,通过三次加深巩固,达到基本掌握词形变化的目的。复习课除总复习为4学时外,均为2学时。

每课结构:1) 语法项目(采用表格和文字解释相结合的方法,简明扼要,突出重点);2) 语法句型训练(巩固语法内容);3) 课文;4) 学说俄语(口语中常用的词语);5) 练习;6) 配合课文的补充阅读材料(配有注释,供学生泛读)。

课文的题材:以日常生活和社会生活题材为主,兼有故事和传记性题材。原文和译文比例为8:2。

本册总词汇量为993个(平均每学时7—8个),包括少数消极词汇。

课文和语法尽量做到相互配合,但不是人为地硬性结合,课文中尚未讲过的语法现象,通过课文注释解决。为方便教学,全部课

文配有录音。

本册练习从第9课起,分两大部分:第一部分主要供巩固本课语法及句型训练使用;第二部分供巩固全课内容使用。在语音阶段结束后,从第9课至12课配有语音单项读音练习。本书练习量较大,可供选择使用。

为巩固本册所学内容,书末附有总词汇表和若干语法表格,供查阅用。

本册由北京大学龚人放教授主审,参加审阅的学校有北京大学、山东大学、复旦大学、吉林大学、兰州大学等。在审阅过程中同志们提了很多宝贵意见,在此谨表衷心谢意。

由于编者水平有限,书中缺点和错误在所难免,请批评指正。

编 者

一九八一年十月

于南开大学

字母表 (АЛФАВИТ)

印刷体	书写体	名称	印刷体	书写体	名称
А а	Аа	а	Р р	Рр	эр
Б б	Бб	бэ	С с	Сс	эс
В в	Вв	вэ	Т т	Тт	тэ
Г г	Гг	гэ	У у	Уу	у
Д д	Дд	дэ	Ф ф	Фф	эф
Е е	Ее	йэ	Х х	Хх	ха
Ё ё	Ёё	йо	Ц ц	Цц	цэ
Ж ж	Жж	жэ	Ч ч	Чч	чэ (че)
З з	Зз	зэ	Ш ш	Шш	ша
И и	Ии	и	Щ щ	Щщ	ша
Й й	Йй	и краткое	ъ	ъ	твёрдый знак
К к	Кк	ка	Ы ы	ы	ы
Л л	Лл	эл (эль)	ь	ь	мягкий знак
М м	Мм	эм	Э э	Ээ	э
Н н	Нн	эн	Ю ю	Юю	йу
О о	Оо	о	Я я	Яя	йа
П п	Пп	пэ			

拼音表

行次	元		а	о	у	ы	э	я	ё	ю	и	е
	輔											
1	б		ба	бо	бу	бы	бэ	бя	бё	бю	би	бе
2	п		па	по	пу	пы	пэ	пя	пё	пю	пи	пе
3	м		ма	мо	му	мы	мэ	мя	мё	мю	ми	ме
4	в		ва	во	ву	вы	вэ	вя	вё	вю	ви	ве
5	ф		фа	фо	фу	фы	фэ	фя	фё	фю	фи	фе
6	д		да	до	ду	ды	дэ	дя	дё	дю	ди	де
7	т		та	то	ту	ты	тэ	тя	тё	тю	ти	те
8	н		на	но	ну	ны	нэ	ня	нё	ню	ни	не
9	л		ла	ло	лу	лы	лэ	ля	лё	лю	ли	ле
10	р		ра	ро	ру	ры	рэ	ря	рё	рю	ри	ре
11	г		га	го	гу	—	—	—	—	—	ги	ге
12	к		ка	ко	ку	—	—	—	—	—	ки	ке
13	х		ха	хо	ху	—	—	—	—	—	хи	хе
14	з		за	зо	зу	зы	зэ	зя	зё	зю	зи	зе
15	с		са	со	су	сы	сэ	ся	сё	сю	си	се
16	ц		ца	цо	цу	цы	—	—	—	—	ци	це
17	ж		жа	жо	жу	—	—	—	жё	—	жи	же
18	ш		ша	шо	шу	—	—	—	шё	—	ши	ше
19	ч		ча	чо	чу	—	—	—	чё	—	чи	че
20	щ		ща	що	щу	—	—	—	щё	—	щи	ще

目 录

字母表.....	1
拼音表.....	2
УРОК 1	1
语音: 发音器官	
元音和辅音	
元音字母、辅音字母和无音字母	
а о у 的发音	
н м д—т 的发音	
音节和重音	
УРОК 2	7
语音: 浊辅音和清辅音	
и э 的发音	
з—с л р й 的发音	
非重读音节中 о 的读音	
УРОК 3	13
语音: ы 的发音	
б—п г—к в—ф 的发音	
УРОК 4	19
语音: я ё ю е 的读音	
软音符号 ь 的作用和软辅音	
浊辅音在词末的清化	
УРОК 5	24
语音: ж—ш ц 的发音	

辅音的同化	
非重读音节中 я 的读音	
УРОК 6	29
语音: ш ч х 的发音	
硬音符号 ъ 的作用	
前置词的读法	
УРОК 7	35
语音: 某些字母组合和字母的读音	
大写字母的用法	
移行规则	
УРОК 8	40
复习 俄语字母和音的小结	
УРОК 9	46
语法: 俄语的词类	
动词的变位	
课文: На уро́ке	
УРОК 10	56
语法: 名词的性	
名词的数	
课文: Наш университе́т	
УРОК 11	66
语法: 形容词的性和数	
代词的性和数	
课文: На́ша семья́	
УРОК 12	78
语法: 动词的体和时的概念	
句子成分: 主语和谓语	

格的概念 名词第一格的用法

课文: Микродиалóги

УРОК 13 92

复习

УРОК 14 97

语法: 名词第六格

名词第六格的用法

疑问代词 кто, что 的第六格

状语

课文: Общежитие

УРОК 15 107

语法: 形容词、物主代词和疑问代词 чей 的第六格

前置词 в, на 的用法(一)

课文: На автомобильном заводе

УРОК 16 119

语法: 人称代词第六格

指示代词 этот, тот, 限定代词 весь 的第六格

课文: Письмо

УРОК 17 130

语法: 动物名词和非动物名词

名词第四格

疑问代词 кто, что 的第四格

及物动词和不及物动词

补语

动词变位时的音变

课文: Микродиалóги

УРОК 18..... 144

语法: 形容词、物主代词和疑问代词 **чей** 的第四格
名词第四格的用法

课文: В магази́не

УРОК 19..... 156

语法: 人称代词第四格
指示代词 **этот, тот**, 限定代词 **весь** 的
第四格

前置词 **в, на** 的用法(二)

前置词 **за** 的用法

课文: Ни́чего не забы́л

УРОК 20..... 169

复习

УРОК 21..... 176

语法: 名词单数第二格
疑问代词 **кто, что** 的第二格
名词第二格的用法(一)
定语

课文: Геро́й

УРОК 22..... 190

语法: 名词复数第二格
名词第二格的用法(二)

课文: Бэ́йцзи́н

УРОК 23..... 202

语法: 形容词、物主代词和疑问代词 **чей** 的第二格
前置词 **у, около, для** 的用法

课文: На́ша Ро́дина

УРОК 24	214
语法: 人称代词第二格	
指示代词 <i>этот, тот</i> , 限定代词 <i>весь</i> 的	
第二格	
前置词 <i>до, от, после, с, из</i> 的用法	
钟点表示法	
课文: <i>Мой день</i>	
УРОК 25	229
复习	
УРОК 26	235
语法: 名词第三格	
疑问代词 <i>кто, что</i> 的第三格	
名词第三格的用法	
课文: <i>Норман Бетьюн</i>	
УРОК 27	247
语法: 形容词、物主代词和疑问代词 <i>чей</i> 的第三格	
前置词 <i>к, по</i> 的用法	
课文: <i>Концерт Паганини</i>	
УРОК 28	259
语法: 人称代词第三格	
指示代词 <i>этот, тот</i> , 限定代词 <i>весь</i> 的第	
三格	
年龄表示法	
课文: <i>Киевский торт</i>	
УРОК 29	270
语法: 动词性合成谓语	
主谓语的一致关系	

课文: Красный галстук	
УРОК 30	283
语法: 名词第五格	
疑问代词 кто, что 的第五格	
名词第五格的用法	
课文: У озера разли́в	
УРОК 31	296
语法: 形容词、物主代词和疑问代词 чей 的第五格	
名词性合成谓语	
课文: Карл Маркс	
УРОК 32	309
语法: 人称代词第五格	
指示代词 э́тот, то́т, 限定代词 весь 的	
第五格	
反身代词的变格和用法	
前置词 над, под, пе́ред, за, ме́жду,	
с 的用法	
课文: Са́мый гла́вный рабо́тник	
УРОК 33	325
复习	
УРОК 34	332
语法: 基数词的变格和用法	
序数词的变格和用法	
课文: После́дний матч	
УРОК 35	349
语法: 动词的式	
课文: Ма́ленький фото́граф	

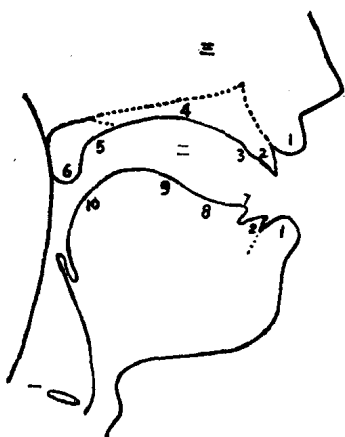
УРОК 36	364
语法: 简单句的种类	
课文: Пальто Лёнина	
УРОК 37	378
语法: 复合句	
课文: Вкусный обед	
УРОК 38	394
总复习	
总词汇表	405
附 录:	
名词变格总表	429
形容词变格总表	429
代词变格总表	430
动词变化表	432
课堂用语	434

УРОК (ПЕРВЫЙ УРОК)

语 音 ФОНЕТИКА

- I 发音器官
- II 元音和辅音
- III 元音字母、辅音字母和无音字母
- IV а о у 的发音
- V н м д-т 的发音
- VI 音节和重音

I 发音器官



- 一、声带
- 二、口腔
- 三、鼻腔

- | | |
|--------|--------|
| 1 上、下唇 | 6 小舌 |
| 2 上、下齿 | 7 舌尖 |
| 3 齿龈 | 8 舌前部 |
| 4 硬腭 | 9 舌中部 |
| 5 软腭 | 10 舌后部 |

II 元音和辅音

俄语的音分为元音、辅音两大类。气流不受阻碍,自由通过口腔而发出的音为元音。如: а, о。气流在口腔内受到某种阻碍而发出的音为辅音。如: т, р。

III 元音字母、辅音字母和无音字母

元 音 字 母	а о у э ы я ё ю е и
辅 音 字 母	л м н р й б в г д з ж п ф к т с ш х ц ч щ
无 音 字 母	硬音符号 ъ 软音符号 ь

IV а о у 的发音

元 音	发 音 要 领
А	口张大,舌自然平放,声带振动。
О	双唇前伸,呈圆形,舌后部向上方抬起,声带振动。
У	双唇前伸,略呈筒状,舌后部继续抬高,声带振动。

а — о — у

у — о — а

а — о

у — о

о — о — о